

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Шуматов Валентин Борисович  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 31.03.2022 16:58:03  
Уникальный программный ключ:  
1cef78fd73d75dc6ecf72fe1eb94fee387a2983d2657b784eecc019b08a794c041

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
**Тихоокеанский государственный медицинский университет**  
Министерства здравоохранения Российской Федерации

«Утверждаю»  
Проректор по учебно – воспитатель-  
ной работе  
ФГБОУ ВО ТГМУ Минздрава России  
*И. П. Черная*  
«25» *Октябрь* 2016 г.

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

### КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА

Иностранный язык

**основной образовательной программы  
высшего образования – программы подготовки научно-педагогических кадров  
в аспирантуре**

**НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 38.06.01 Экономика  
(УРОВЕНЬ ПОДГОТОВКИ КАДРОВ ВЫСШЕЙ КВАЛИФИКАЦИИ)**

**ФОРМА ОБУЧЕНИЯ:** очная/ заочная

**СРОК ОСВОЕНИЯ ОПОП:** 3года /4 года

**ПРОФИЛЬНАЯ КАФЕДРА:** кафедра иностранных языков

Репрезентанты:

заведующий кафедрой профессионально-ориентированных  
иностранных языков  
ИРМИ ДВФУ, к.филос.н.

заведующий кафедрой гуманитарных дисциплин  
ФГБОУ ВО ТГМУ Минздрава России  
к.филос.н., доцент

**Владивосток - 2016**

При разработке рабочей программы кандидатского экзамена в основу положены:

1) ФГОС ВО – программы подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре, направление подготовки 38.06.01 Экономика – уровень подготовки кадров высшей квалификации, утвержденный Министерством образования и науки РФ «30» июля 2014 г. № 898.

2) Учебный план по специальности программы подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре 38.06.01 Экономика (направленность – экономика и управление народным хозяйством: сфера услуг) утвержденный ученым советом ФГБОУ ВО ТГМУ Минздрава России «16» сентября 2016 г., протокол № 1/16-17.

Рабочая программа учебной дисциплины (модуля) одобрена на заседании кафедры гуманитарных дисциплин, от « 13 » сентября 20 16 г. Протокол № 2

Заведующая кафедрой

(Е. Е. Руденко)

Рабочая программа учебной дисциплины одобрена УМС по программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре, программам ординатуры от « 18 » октября 2016 г. Протокол № 19

Председатель УМС

(Соляник Е.В.)

Рабочая программа учебной дисциплины одобрена решением ученого совета ФГБОУ ВО ТГМУ Минздрава России от «21» октября 2016 г., протокол № 2/16-17.

Разработчик:

зав. кафедрой, к.п.н., доцент

Е.Е. Руденко

доцент, к.филол.н.

Ж.Н. Макушева

Рецензенты:

доцент кафедры профессионально-ориентированных иностранных языков ШРМИ ДВФУ, к.филол.н.

Е.В. Кравченко

заведующая кафедрой гуманитарных дисциплин ФГБОУ ВО ТГМУ Минздрава России к.филол.н., доцент

Л.Д. Ерохина

## **1. ВВОДНАЯ ЧАСТЬ**

### **1.1. Цель и задачи кандидатского экзамена**

**Цель кандидатского экзамена Б.1 Б.1 Иностранный язык** - подготовка научно–педагогических кадров высшей квалификации на основе формирования универсальных и общепрофессиональных компетенций в области охраны здоровья, улучшения качества и продолжительности жизни путем выполнения фундаментальных и прикладных научных исследований, формирование научного и преподавательского резерва и увеличение научного потенциала вуза.

При этом задачами дисциплины являются формирование у обучающихся универсальных компетенций, не зависящих от конкретного направления подготовки и общепрофессиональных компетенций, определяемых направлением подготовки.

### **1.2. Место кандидатского экзамена в структуре ОПОП университета**

1.2.1. Кандидатский экзамен Б.1 Б.1 Иностранный язык относится к базовой части уровня подготовки кадров высшей квалификации по программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре.

1.2.2. Для кандидатского экзамена необходимы знания, умения и навыки, сформированные при обучении по основным образовательным программам высшего образования:

- свободно и правильно объясняться на английском языке (с соблюдением всех фонетических, лексико-грамматических норм) в различных ситуациях профессионального общения;

- делать устное сообщение, доклад;

- аннотировать, реферировать тексты по специальности;

- выделять в текстах основные мысли и факты;

- находить логические связи, аргументировать факты, доказывающие логику информации;

- делать выводы и заключения относительно полученной информации, основываясь на личностном опыте и знаниях.

- задавать и отвечать на вопросы, связанные с обсуждаемой тематикой;

На уровне указанных компетенций аспирант должен владеть:

- навыками аудирования и говорения, которые позволяют магистранту осуществлять монологическую, диалогическую речь на обсуждаемые темы на иностранном языке;

- навыками просмотрового, поискового, ознакомительного и изучающего чтения;

- навыками письменной и устной речи в пределах изученной тематики.

Данные знания, умения и навыки составляют основу следующих общекультурных компетенций: ОК-2 (владение письменной и устной речью на государственном языке Российской Федерации, знание одного иностранного языка как средства делового общения, умение вести дискуссии и полемики, способность и готовность к подготовке и редактированию текстов профессионального и социально значимого содержания); ОК-6 (способность и готов-

ность овладеть одним из иностранных языков на уровне бытового общения, к письменной и устной коммуникации на государственном языке).

### **1.3. Требования к результатам кандидатского экзамена**

*1.3.1. Виды профессиональной деятельности из ФГОС ВО – программы подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре, направление подготовки 38.06.01 Экономика:*

- 1) научно-исследовательская деятельность в области экономики: исследования в области истории экономических процессов, истории экономических учений и развития методологии экономического анализа; разработка теоретических и методологических принципов, методов и способов управления социальными и экономическими системами; анализ современных тенденций и прогнозов развития экономики, определение научно обоснованных организационно-экономических форм деятельности; совершенствование методов управления и государственного регулирования;
- 2) преподавательская деятельность: преподавание экономических дисциплин и учебно-методическая работа по областям профессиональной деятельности; ведение научно-исследовательской работы в образовательной организации, в том числе руководство научно-исследовательской работой студентов.

## **2. ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ**

### **2.1. Объем кандидатского экзамена**

<b>Кандидатский экзамен</b>		<b>Всего часов/ зачетных единиц</b>
<b>Кандидатский экзамен Б1. Б1. Иностранный язык</b>		36
<b>Вид промежуточной аттестации</b>	зачет (З)	
	экзамен (Э)	Экзамен
<b>ИТОГО: Общая трудоемкость</b>	час.	<b>36</b>
	ЗЕТ	<b>1</b>

### **2.2. Кандидатский экзамен по иностранному языку предполагает оценку уровня сформированности следующих компетенций**

- готовности участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК-3);
- готовности использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4);
- способности следовать этическим нормам в профессиональной деятельности (УК-5);



- способности планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития (УК-6).

### 2.3. Контрольные вопросы к кандидатскому экзамену в соответствии с программами кандидатских экзаменов утвержденных приказом Минобрнауки РФ от 8 октября 2007 г. №274

см. Приложение 1

### 2.4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА

#### 3.5.1. Основная литература

№ п/п	Наименование	Автор (ы)	Год, место издания	Кол-во экземпляров	
				В библиотеке	на кафедре
1	2	3	4	5	6
1.	Сдаем кандидатский экзамен	Кривошлыкова Л.В., Несова Н.М.	М.: РУДН, 2012. - 73 с.	<a href="http://www.studentlibrary.ru">www.studentlibrary.ru</a> (Ин.д.)	
2.	Учимся писать по-английски: Письменная научная речь	Миньяр-Белоручева А.П.	М.: Флинта: Наука, 2011. - 128 с.	<a href="http://www.studentlibrary.ru">www.studentlibrary.ru</a> (Ин.д.)	-
3.					

#### 2.5. Дополнительная литература

№ п/п	Наименование	Автор (ы)	Год, место издания	Кол-во экземпляров	
				в библиотеке	на кафедре
1	2	3	4	5	6
1.	Новый англо-русский словарь-справочник. Экономика	Сиполс О.В.	М.: Флинта: Наука, 2011. - 712 с.	<a href="http://www.studentlibrary.ru">www.studentlibrary.ru</a> (Ин.д.)	-
2.	Русско-английский словарь по экономике (с краткими пояснениями и перекрестными ссылками)	Тимошина А.А.	М.: Изд-во МГУ, 2009. - 512 с.	<a href="http://www.studentlibrary.ru">www.studentlibrary.ru</a> (Ин.д.)	-

3.5.3. «Базы данных, информационные справочные и поисковые системы» включает следующие материалы:

**I. Полнотекстовые базы данных, приобретаемые библиотекой, в т.ч. электронно-библиотечные системы:**

1. ЭБС «Консультант студента». Режим доступа - <http://studmedlib.ru>
2. ЭБС «Университетская библиотека online». Режим доступа - <http://www.biblioclub.ru/>
3. ЭБС «Букап». Режим доступа - <http://books-up.ru/>

**II. Информационные справочные и поисковые системы (приобретаемые вузом или созданные библиотекой):**

4. Электронная библиотека ТГМУ в национальном цифровом ресурсе РУКОНТ. Режим доступа - <http://www.rucont.ru/collections/89>
5. «Гарант» информационно-правовое обеспечение - в локальной сети ТГМУ
6. БД EBSCO Publishing (Medline, Medline with Full Text, Health Source Nursing/Academic Edition, Health Source Consumer Edition, Green FILE). Режим доступа - <http://web.ebscohost.com/>
7. Электронная библиотека Российской национальной библиотеки: фонд авторефератов диссертаций. Режим доступа - <http://leb.nlr.ru/search/>
8. Электронные каталоги библиотеки ТГМУ - в локальной сети ТГМУ

**III. Ресурсы открытого доступа, представленные в Интернет (например):**

9. «Единое окно доступа» к образовательным ресурсам. Режим доступа - <http://window.edu.ru/>

**IV. Собственные ресурсы кафедры**

**Материалы, устанавливающие содержание и формы контроля кандидатского экзамена**

*см. Приложение 2*

Обучающиеся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья обеспечены электронными и (или) печатными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

### **Требования по видам речевой коммуникации**

**Говорение.** К концу обучения обучающийся по программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре должен владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью, уметь делать резюме, сообщения, доклад на иностранном языке; диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью.

**Аудирование.** Обучающийся по программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре должен уметь понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

**Чтение.** Обучающийся по программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре должен: уметь читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки; овладеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое).

**Письмо.** Обучающийся по программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре должен владеть умениями письма в пределах изученного языкового материала, в частности уметь составить план (конспект) прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме; написать сообщение или доклад по темам проводимого исследования.

### **Языковой материал**

#### **1. Виды речевых действий и приемы ведения общения.**

При отборе конкретного языкового материала необходимо руководствоваться следующими функциональными категориями:

##### 1.1. Передача фактуальной информации:

– средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д.

##### 1.2. Передача эмоциональной оценки сообщения:

– средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.

##### 1.3. Передача интеллектуальных отношений:

– средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах.

##### 1.4. Структурирование дискурса:

– оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.;

1. владение основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д

## **2. Фонетика.**

Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долготы/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.

## **3. Лексика.**

К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас обучающегося по программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре должен составить не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.

## **4. Грамматика.**

### ***Английский язык.***

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (*be + инф.*) и в составном модальном сказуемом; (оборот «*for + smb. to do smth.*»). Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме *Continuous* или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Местоимения, слова-заместители (*that (of), those (of), this, these, do, one, ones*), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (*as ... as, not so ... as, the ... the*).

### **Содержание и структура кандидатского экзамена по иностранному языку**

На кандидатском экзамене обучающийся должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере; владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

**Говорение.** На кандидатском экзамене обучающийся по программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.



Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

**Чтение.** Обучающийся по программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения.

В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке.

*Письменный перевод* научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

*Резюме* прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

### **Рекомендуемая структура экзамена**

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа: на *первом этапе* обучающийся выполняет письменный перевод научного текста по специальности на язык обучения. Объем текста – 15 000 печатных знаков. Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе. *Второй этап* экзамена проводится устно и включает в себя три задания:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2500–3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45–60 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на иностранном языке (гуманитарные специальности) или на языке обучения (естественнонаучные специальности).

2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем – 1000–1500 печатных знаков. Время выполнения – 2–3 минуты. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке (гуманитарные специальности) и на языке обучения (естественнонаучные специальности).

3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).

## **Методические указания к программе кандидатского экзамена по иностранному языку**

**Учебные цели.** Основной целью изучения иностранного языка обучающимися по программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре является достижение практического владения языком, позволяющего использовать его в научной работе.

Практическое владение иностранным языком в рамках данного курса предполагает наличие таких умений в различных видах речевой коммуникации, которые дают возможность:

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой обучающегося,
- вести беседу по специальности.

В задачи аспирантского курса «иностранному языку» входит совершенствование и дальнейшее развитие полученных в высшей школе знаний, навыков и умений по иностранному языку в различных видах речевой коммуникации.

**Обучение видам речевой коммуникации.** Обучение различным видам речевой коммуникации должно осуществляться в их совокупности и взаимной связи с учетом специфики каждого из них. Управление процессом усвоения обеспечивается четкой постановкой цели на каждом конкретном этапе обучения. В данном курсе определяющим фактором в достижении установленного уровня того или иного вида речевой коммуникации является требование профессиональной направленности практического владения иностранным языком.

**Чтение.** Совершенствование умений чтения на иностранном языке предполагает овладение видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: просмотровым, ознакомительным и изучающим. *Просмотровое* чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста и предполагает умение на основе извлеченной информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы. *Ознакомительное* чтение характеризуется умением проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, понять в целом не менее 70% основной информации. *Изучающее* чтение предполагает полное и точное понимание содержания текста.

В качестве форм контроля понимания прочитанного и воспроизведения информативного содержания текста-источника используются в зависимости от вида чтения: ответы на вопросы, подробный или обобщенный пересказ прочитанного, передача его содержания в виде перевода, реферата или аннотации. Следует уделять внимание тренировке в скорости чтения: свободному беглому чтению вслух и быстрому (ускоренному) чтению про себя, а также тренировке в чтении с использованием словаря. Все виды чтения должны

служить единой конечной цели – научиться свободно читать иностранный текст по специальности.

Свободное, зрелое чтение предусматривает формирование умений вычленять опорные смысловые блоки в читаемом, определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, а также формирование навыка языковой догадки (с опорой на контекст, словообразование, интернациональные слова и др.) и навыка прогнозирования поступающей информации.

**Аудирование и говорение.** Умения аудирования и говорения должны развиваться во взаимодействии с умением чтения.

Основное внимание следует уделять коммуникативной адекватности высказываний монологической и диалогической речи (в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки явлений, возражений, сравнений, противопоставлений, вопросов, просьб и т.д.).

К концу курса обучающийся по программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре должен владеть:

- умениями монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности и по диссертационной работе (в форме сообщения, информации, доклада);
- умениями диалогической речи, позволяющими ему принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его научной работой и специальностью.

**Перевод.** Устный и письменный перевод с иностранного языка на родной язык используется как средство овладения иностранным языком, как прием развития умений и навыков чтения, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания. Для формирования некоторых базовых умений перевода необходимы сведения об особенностях научного функционального стиля, а также по теории перевода: понятие перевода; эквивалент и аналог; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены; многозначность слов; словарное и контекстное значение слова; совпадение и расхождение значений интернациональных слов («ложные друзья» переводчика) и т.п.

**Письмо.** В данном курсе письмо рассматривается не только как средство формирования лингвистической компетенции в ходе выполнения письменных упражнений на грамматическом и лексическом материале. Формируются также коммуникативные умения письменной формы общения, а именно: умение составить план или конспект к прочитанному, изложить содержание прочитанного в письменном виде (в том числе в форме резюме, реферата и аннотации), написать доклад и сообщение по теме специальности аспиранта (соискателя) и т.п.

**Работа над языковым материалом.**

Овладение всеми формами устного и письменного общения ведется комплексно, в тесном единстве с овладением определенным фонетическим, лексическим и грамматическим материалом.

Языковой материал должен рассматриваться не только в виде частных явлений, но и в системе, в форме обобщения и обзора групп родственных явлений и сопоставления их.

**Фонетика.** Продолжается работа по коррекции произношения, по совершенствованию произносительных навыков при чтении вслух и устном высказывании. Первостепенное значение придается смыслоразличительным факторам:

- интонационному оформлению предложения (деление на интонационно-смысловые группы-синтагмы, правильная расстановка фразового и в том числе логического ударения, мелодия, паузация);
- словесному ударению (в двусложных и в многосложных словах, в том числе в производных и в сложных словах; перенос ударения при конверсии);
- противопоставлению долготы и краткости, закрытости и открытости гласных звуков, назализации гласных (для французского языка), звонкости (для английского языка) и глухости конечных согласных (для немецкого языка).

Работа над произношением ведется как на материале текстов для чтения, так и на специальных фонетических упражнениях и лабораторных работах.

**Лексика.** При работе над лексикой учитывается специфика лексических средств текстов по специальности аспиранта (соискателя), многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), явления синонимии и омонимии.

Обучающийся по программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре должен знать употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого им подъязыка, а также слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуациях делового общения.

Необходимо знание сокращений и условных обозначений и умение правильно прочитать формулы, символы и т.п.

Обучающийся по программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре должен вести рабочий словарь терминов и слов, которые имеют свои оттенки значений в изучаемом подъязыке.

**Грамматика.** Программа предполагает знание и практическое владение грамматическим минимумом вузовского курса по иностранному языку. При углублении и систематизации знаний грамматического материала, необходимого для чтения и перевода научной литературы по специальности, основное внимание уделяется средствам выражения и распознавания главных членов предложения, определению границ членов предложения (синтаксическое членение предложения); сложным синтаксическим конструкциям, типичным для стиля научной речи: оборотам на основе неличных глагольных форм, пассивным конструкциям, многоэлементным определениям (атрибутивным комплексам), усеченным грамматическим конструкциям (бессоюзным придаточным, эллиптическим предложениям и т.п.); эмфатическим и инверсионным структурам; средствам выражения смыслового (логического) центра предложения и модальности. Первостепенное значение имеет овладение особенностями и приемами перевода указанных явлений.



При развитии навыков устной речи особое внимание уделяется порядку слов как в аспекте коммуникативных типов предложений, так и внутри повествовательного предложения; употреблению строевых грамматических элементов (местоимений, вспомогательных глаголов, наречий, предлогов, союзов); глагольным формам, типичным для устной речи; степеням сравнения прилагательных и наречий; средствам выражения модальности.

**Учебные тексты.** В качестве учебных текстов и литературы для чтения используется оригинальная монографическая и периодическая литература по тематике широкого профиля вуза (научного учреждения), по узкой специальности аспиранта (соискателя), а также статьи из журналов, издаваемых за рубежом.

Для развития навыков устной речи привлекаются тексты по специальности, используемые для чтения, специализированные учебные пособия для аспирантов по развитию навыков устной речи.

Общий объем литературы за полный курс по всем видам работ, учитывая временные критерии при различных целях, должен составлять примерно 600000–750000 печ. знаков (то есть 240–300 стр.). Распределение учебного материала для аудиторной и внеаудиторной проработки осуществляется кафедрами в соответствии с принятым учебным графиком.

**Форма, структура и порядок проведения кандидатского экзамена по специальности**

*Образец экзаменационного билета к кандидатскому экзамену*

Б1. Б1. Иностранный язык

**ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №**

**Дисциплина кандидатский экзамен Б1. Б1. «Иностранный язык»** (основной образовательной программы высшего образования – программы подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре)

**Направление подготовки 38.06.01 Экономика** (уровень подготовки кадров высшей квалификации)

Кафедра иностранных языков

1. Чтение и письменный перевод текста по специальности с английского на русский язык со словарем. Время выполнения работы – 45 минут.
2. Устный перевод текста по специальности с английского на русский язык без словаря. Время выполнения работы - 25 минут.
3. Пересказ оригинального текста по специальности на английском языке. Время выполнения работы - 10 минут.
4. Собеседование по теме научных исследований.

Первый вопрос в билетах рассматривает проверку умения читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки. Контроль понимания текста обучающегося по программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре осуществляется посредством письменного перевода со словарем. Письменный перевод научного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста; второй вопрос в билетах изучает умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста. Контроль осуществляется с помощью устного перевода текста по специальности с английского на русский язык без использования словаря. Третий вопрос в билетах проверяет владение обучающимся по программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре подготовленной монологической речью. Пересказ текста оценивается с точки зрения общей его содержательности, адекватной реализации коммуникативного намерения, логичности, связности, смысловой и структурной завершенности, нормативности высказывания. Оценивается умение обучающегося по программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора. Четвертый вопрос в билетах проверяет владение обучающимся по программам подготовки научно-

педагогических кадров в аспирантуре умениями монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного высказывания по научно-профессиональной проблематике; умениями диалогической речи, позволяющими принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его научной работой.

***Критерии оценки и порядок выставления итоговой оценки***

**оценка «отлично» выставляется обучающемуся по программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре, если:**

- при чтении аутентичного текста допущено менее трёх ошибок;
- письменный перевод аутентичного текста выполнен в полном объеме и без ошибок, искажающих смысл текста;
- правильность выполнения заданий к тексту составляет 90-100%;
- пересказ текста выполнен полностью и без ошибок, искажающих смысл;
- заданная тема для беседы была раскрыта, не было допущено ошибок в употреблении терминов и разговорных клише, правильно использовались грамматические структуры, наблюдалась связность и логичность речи, обучающийся грамматически правильно и быстро отвечал на поставленные ему вопросы.

**оценка «хорошо» выставляется обучающемуся по программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре, если:**

- при чтении аутентичного текста допущено не более 5 ошибок;
- письменный перевод аутентичного текста выполнен адекватно, но допущено 3-4 ошибки, в основном - стилистического характера, не искажающие смысл оригинала;
- правильность выполнения заданий к тексту составляет 75-89-%;
- пересказ текста выполнен адекватно, но допущено 3-4 ошибки, в основном - стилистического характера, не искажающие смысл оригинала;
- заданная тема для беседы была раскрыта, однако были допущены незначительные ошибки в употреблении терминов и разговорных клише, в использовании грамматических структур, тем не менее, наблюдалась связность и логичность речи.

**оценка «удовлетворительно» выставляется обучающемуся по программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре, если:**

- при чтении аутентичного текста допущено более 5 ошибок;
- письменный перевод аутентичного текста выполнен достаточно адекватно, но допущены некоторые существенные ошибки, искажающие смысл оригинала, наблюдается неправильный перевод терминов;
- правильность выполнения заданий к тексту составляет 50-74%;
- пересказ текста выполнен с некоторыми существенными ошибками, искажающими смысл оригинала, наблюдается неправильный перевод терминов;
- заданная тема для беседы не была раскрыта полностью, были допущены значительные ошибки в употреблении терминов и разговорных клише, неправильно использовались грамматические структуры, связность и логичность речи практически не наблюдалась.

**оценка «неудовлетворительно» выставляется обучающемуся по программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре, если:**

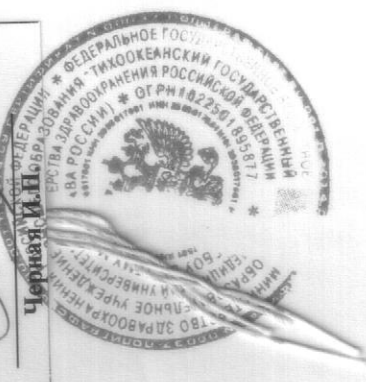
- при чтении аутентичного текста допущено более 10 ошибок;
- адекватный письменный перевод основного содержания текста не был выполнен, было допущено много ошибок, искажающих смысл оригинала;

- правильность выполнения заданий к тексту составляет менее 50%;
- пересказ основного содержания текста не был выполнен, было допущено много ошибок, искажающих смысл оригинала; не было высказано ни одного суждения по заданной теме, не было получено ни одного ответа на вопросы преподавателя по теме.

*Итоговая оценка* – суммирование оценок по четырем вопросам.



В данном документе  
пронумеровано, прошнуровано  
16 (шестнадцать)  
Лисков  
Проректор  
Черная И.Н.



ВНИМАНИЕ! Данный документ является конфиденциальным и предназначен для внутреннего использования. Его содержание не должно быть разглашено третьим лицам. Любое использование информации, содержащейся в данном документе, без письменного разрешения ответственного лица является нарушением. Ответственность за сохранность и использование информации несет лицо, подписавшее данный документ.